

- NO MONTERINGSANVISNING: GLASS I NORDAN PRODUKTER
- EN FITTING INSTRUCTIONS: GLASS IN NORDAN PRODUCTS
- SV MONTERINGSANVISNING: GLAS I NORDAN PRODUKTER



NO INNLEDNING

Denne brosjyren gir deg grunnleggende innføring i anbefalte prosedyrer for skifting og montering av isolerglass i NorDan vinduer og dører. I prosedyrene finner du instruksjoner for fjerning av ødelagt glass og montering av nytt glass. Prosedyren for å skifte eller montere et isolerglass er todelt:

1. Klargjøring av produkt
2. Montering av glass i et produkt.

Veiledningen i brosjyren viser illustrasjoner av "NorDan Sikkerhetsvindu" som kan åpnes bunnhengslet eller sidehengslet innadslående, men gjelder også for andre NorDan produkter med glass. Feks faste vinduer, vinduer med lukkeramme, skyvedør eller sikkerhetsdør/balkongdør (inn- og utadslående).

Skal du erstatte skadet glass, sjekk først at nytt glass som skal monteres har korrekt BxH mål, dimension (dybde/tykkelse) og at glasstypen er korrekt. Sjekk også at du har korrekte glassklosser, klips til bunnglasslist, fugemasse (Sikaflex), evt. nye tettelister og at glasslistene er intakt. Ha også nødvendig verktøy på plass.

For beste resultat følg instruksjonene nøye og sørg for å ta alle nødvendige sikkerhetsforanstaltninger og tilstrekkelig beskyttelse benyttes for å minimere risikoen for skade. Da vil du fortsatt ha vinduer og dører av topp kvalitet og garantier kan holdes. Denne brosjyren beskriver kun korrekt fremgangsmåte for montering av isolerglass i NorDan produkter og egner seg derfor kun som veiledning i situasjoner som for eksempel utføring av sikker jobbanalyse og annet lignende arbeid.

Merk: Veiledningen tar ikke hensyn til produktets plassering i bygg eller forhold på byggeplass, derfor kan ytterligere opplæring være nødvendig ved arbeid der det er behov for stiger, stillas, mobile kraner eller lignende.

SIKKERHET FØRST

Firma som utfører klargjøring og montering av glass i NorDan produkter er ansvarlig for at sikker jobbanalyse, nødvendig risikovurdering og HMS på byggeplass er tatt hensyn til og utført i henhold til gjeldende regelverk. Eksempler på risikoanalyser som må være avklart og i ivarett for arbeid påbegynnes:

- Sikring av arbeidsplass
- Arbeid i høyden
- Manuell håndtering
- Det må være mottaker av glass på utsiden
- Personlig verneutstyr
- Deponering av glass

HVA TRENGER DU AV UTSTYR

- Glasshansker / rågummihansker for å unngå skader
 - Egnet sugekopp til å løfte glass / fjerne glass
 - Glassklosser med korrekte tykkelse
 - Torx skrutrekker (størrelse T15) til å fjerne glassklips
 - Lite stjerneskrudjern
 - Tynn sparkelskje (eller lignende) som er kvasset i enden, til å skjære løs glass fra innsiden
 - 13mm stemjern (hoggjern) til å fjerne gammel fugemasse
 - 25mm stemjern (hoggjern) til å løsne glasslister
 - Gummihammer, alternativt vanlig hammer som kun brukes til å slå på trestykke
 - Et lite trestykke/treklosse (alternativt til gummihammer)
 - Glassklips til korrekt glasstykkelse og glasslistprofil
 - Sikaflex 221 (eventuelt med fugepistol)
- Hvis noen skruer erstattes med nye, sørg for at de har tilstrekkelig korrosjonsbestandighet til klasse A2 eller bedre.

FJERNE VINDUSRAMMER

Det er noen ganger en fordel å ta ut lukkeramme eller dørblad fra karm når en skal fjerne eller montere glass. Beskrevet prosedyre skal bidra til sikker og kontrollert arbeid. NorDan anbefaler at minst 2 personer er nødvendig for å ta ut ramme eller dørblad av karm.

KONTAKT INFORMASJON

Hvis du har spørsmål til anvisning, kontakt nærmeste NorDan salgskontor. Se www.nordan.no eller bakside på brosjyre.

EN INTRODUCTION

The following information provides basic recommended procedures for replacing and installing glazing units in your NorDan windows and doors. You will find instructions for replacing damaged glazed units and also securing glass in products that were specified 'dry glazed'. Read these instructions carefully to minimise risk of injury and also to make sure your windows and doors stay in good working condition.

The following instructions depict the three handled tilt & turn window for illustrative purposes, however the same guidelines apply to all glazed products from opening windows to fixed lights, sliding doors and inward and outward opening doors.

'Damaged Glazing': To replace a damaged sealed unit, always ensure you have the correct tools and correctly sized replacement unit (width x height) in order that the procedure is carried out in one operation.

'Dry Glazed': If your NorDan windows and doors have been delivered 'dry glazed' then you must ensure that the glazing unit is fixed correctly to improve safety and security. Please follow the specific instructions found in this leaflet.

Note: This fitting instruction does not take into account the product positioning in the building and additional instruction may therefore be necessary, for example (but not excluded to) working with ladders, scaffolding, lifting or inspection platforms, cranes etc.

HEALTH AND SAFETY

The glazing company is responsible for the production of a method statement, risk assessments and COSHH assessments for the safe de-glazing and glazing of the NorDan windows and doors. As such, this information can only be used as a guide when preparing risk assessments and method statements for job specific activities.

Access arrangements are to be organised by the glazier, provision of competent persons to erect or operate access equipment or mechanical plant. The safe system of work (risk assessment & method statement), must consider all relevant health and safety legislation and therefore must have specific provision for the following:-

- Protection of the public
- Working at height
- Manual handling
- Personal protective equipment
- Disposal of glass

WHAT YOU WILL NEED

- Safety equipment including gloves and goggles
 - Glazing packers of various sizes (3mm for the bottom but a variety for the top and sides in case the replacement glass size varies from the original)
 - Torx screwdriver (size T15)
 - Small star head and 13mm flat blade screwdriver
 - Claw hammer and soft hammer
 - Broad bladed tool (old paint scraper etc.)
 - Long thin bladed tool (sharp putty knife)
 - Timber block
 - Standard and long-nose pliers
 - Sikaflex 221 (or similar adhesive/security glue)
- If any screws are used, please ensure they have sufficient corrosion resistance to class A2 or better.

REMOVING WINDOW SASHES

It is sometimes advantageous to remove window sashes and door leaves prior to removing or fitting glazing. The following guidelines will help you carry out this procedure safely and in a controlled manner. Please note that at least two people are required to remove a window sash or door leaf safely.

CONTACT DETAILS

If you need any help or support then contact your nearest NorDan regional office (details available on our website: www.nordan.co.uk).

SV INLEDNING

Denna brosjyr ger dig grundläggande kunskap för byte av isolerglas i NorDan NTech fönster och dörrar. I beskrivningen hittar du instruktioner för att ta bort förstört glas och montering av nytt glas. Proceduren för att byta eller montera ett isolerglass görs i två steg:

1. Förberedelse av produkt
2. Montering av glas i produkt

Vägledningen i denna brosjyr visar ett "NorDan Säkerhetsfönster" som kan öppnas bottenhängt eller si ohängt inåtgående, men gäller även andra typer av öppningsbara fönster, fasta fönster, skjutdörrar och fönsterdörrar (in- och utåtgående).

Skall du byta ut ett skadat glas, kontrollera först att det nya glaset har rätt BxH mått, dimension (djup/ tjocklek) och att glastypen är rätt. Kontrollera också att du har rätt glasklossar, klips till bottenglaslist, fogmassa (Sikaflex), ev. nya tätningslister och att glaslisten är intakt. Se även till att ha nödvändiga verktyg på plats.

För bästa resultat, följ instruktionerna noga och se till att alla nödvändiga säkerhetsåtgärder vidtas för att minimera risken för skador. Då kommer dina dörrar och fönster även i fortsättningen att hålla toppklass med bibehållna garantier. Denna brosjyr beskriver endast korrekt tillvägagångssätt vid montering av isolerglas i NorDan NTech produkter och skall därför endast fungera som vägledning i andra situationer som t.ex. säker arbetsmiljö.

Obs! Denna vägledning tar inte hänsyn till produktens placering i byggnaden eller förhållanden på byggsplats, därför kan ytterligare instruktioner vara nödvändiga vid arbete på hög höjd, med kran eller liknande.

SÄKERHETEN FÖRST

Företag som utför förberedelser och montering av glas i NorDan NTech produkter ansvarar för att upprätthålla en säker arbetsmiljö, med hänsyn till gällande regelverk, på byggsplatsen.

Exempel på risker att beakta innan arbetet påbörjas:

- Säkring av byggsplatsen
- Arbete på hög höjd
- Manuell hantering
- Mottagare av glas på utsidan
- Personlig skyddsutrustning
- Deponering av glass

UTRUSTNING

- Glashandskar/rågummihandskar för att undvika skador
 - Sugkopp till att lyfta i- och ur glas
 - Glasklossar med korrekt tjocklek
 - Torx skruvmejsel (storlek T15) till att avlägsna glasclips
 - Liten stjärnmejsel
 - Tunn spackelspade (eller liknande) som är vass i änden, till att skära loss glas från insidan
 - 13mm stämjärn till att avlägsna gammal fogmassa
 - 25mm stämjärn till att lossa glaslister
 - Gummiklubba, alternativt vanlig hammare som då endast används tillsammans med träckloss
 - En liten träckloss (alternativ till gummiklubba)
 - Clips till rätt glastjocklek och glaslist
 - Sikaflex 221 (ev. med manuell limspruta)
- Om skruvar ersätts med nya, se till att de har korrosionsskydd motsvarande klass A2 eller bättre.

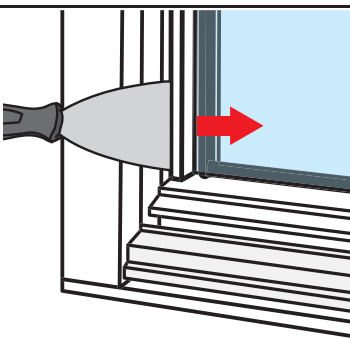
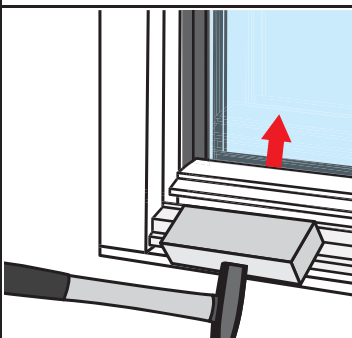
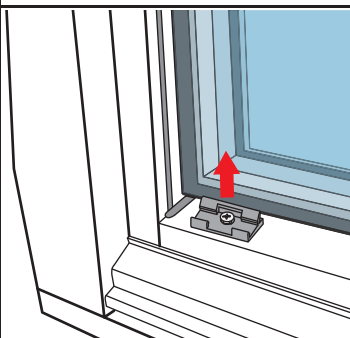
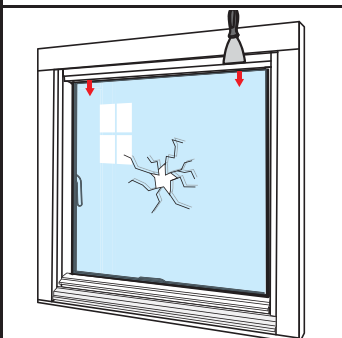
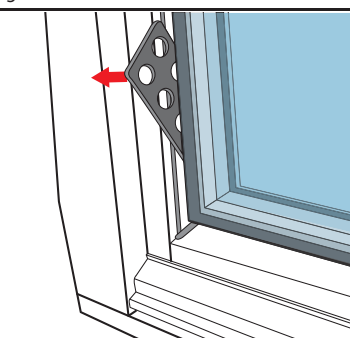
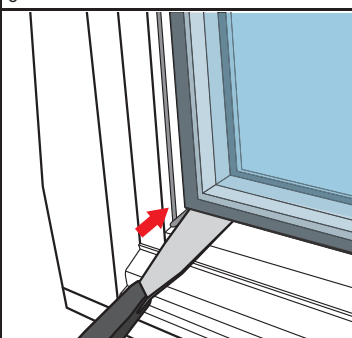
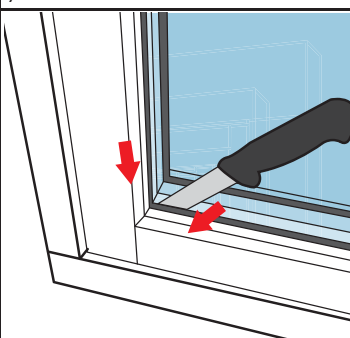
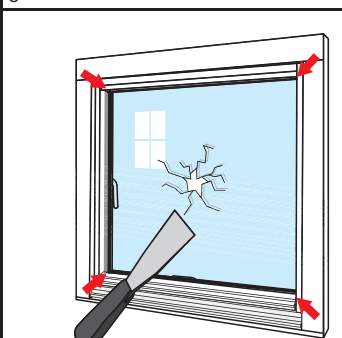
LOSSA BÅGE/DÖRRBLAD

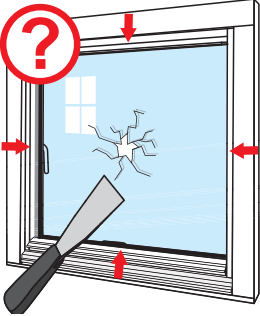
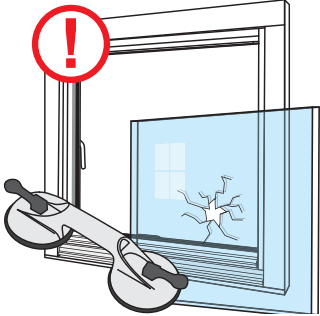
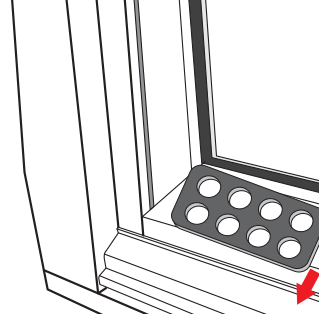
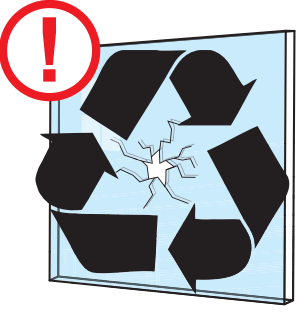
Det är oftast en fördel att ta ur båge eller dörrblad när man ska ta bort eller montera glas. Beskriven process ska bidra till säkert och kontrollerat arbete. NorDan Kvillsfors rekommenderar att man är minst 2 personer för att lossa båge eller dörrblad ur karmen.

KONTAKT UPPGIFTER

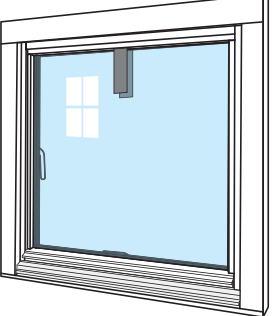
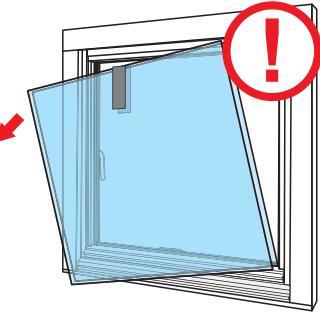
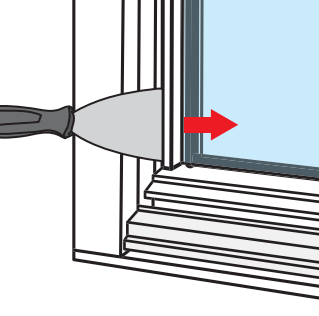
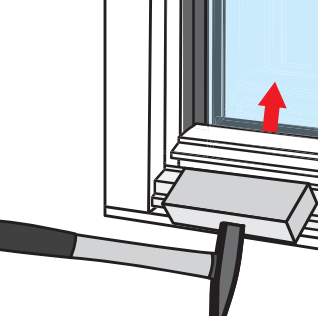
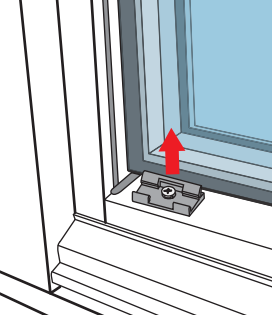
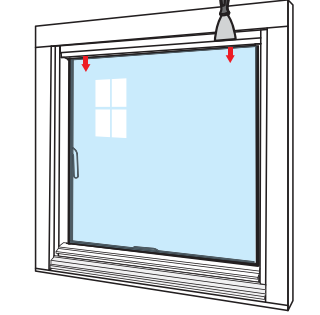
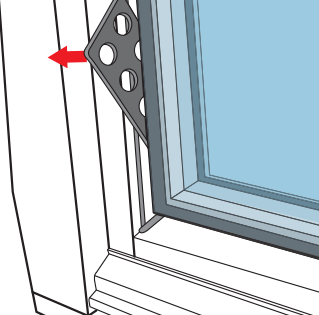
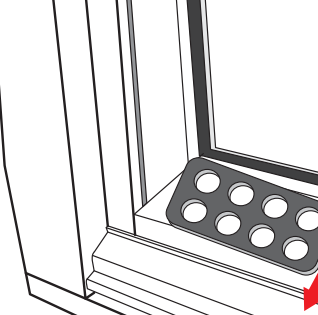
Om du har frågor angående denna beskrivning, kontakta närmaste NorDan Kvillsfors säljkontor. Se www.nordan.se eller baksidan av brosjyren.

NO FJERNING AV GLASS
EN REMOVING BROKEN SEALED UNITS
SV TA BORT GLAS

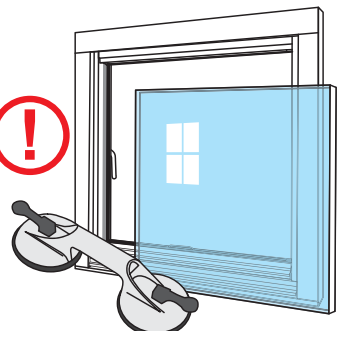
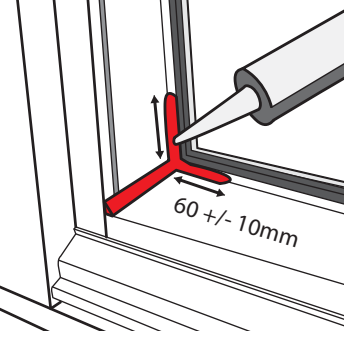
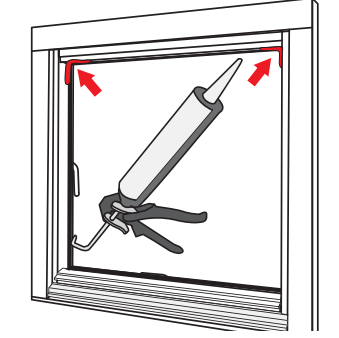
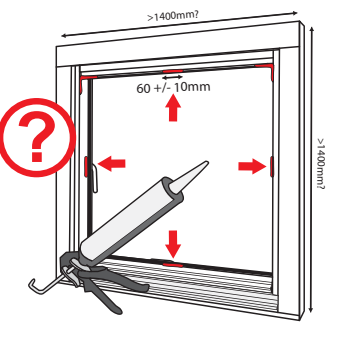
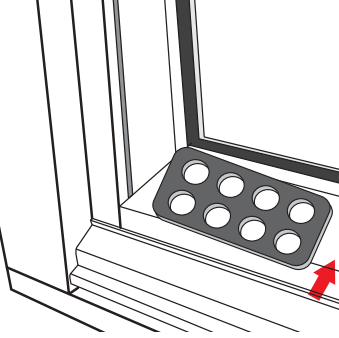
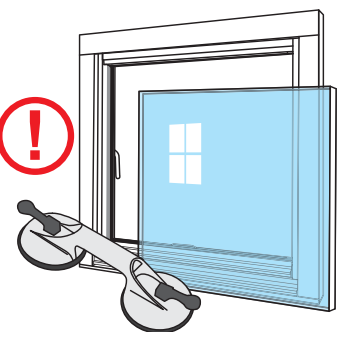
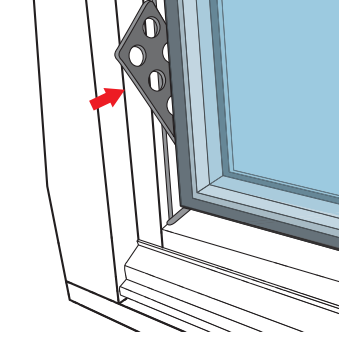
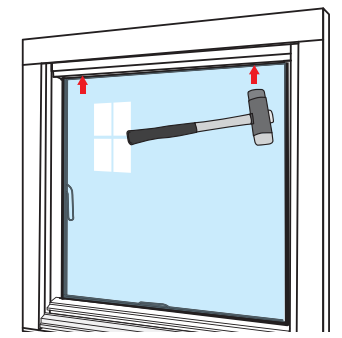
<p>1</p>  <p>NO Sjekk at glass er sikret. Arbeid på utsiden av rammen, fjern de to sideglasslistene, skyv ut bunn først med et bredt stemjern (hoggjern)</p> <p>EN Check glass is safe. Remove side glazing beads using a broad bladed tool</p> <p>SV Kontrollera att trasigt glas är säkrat. Arbeta på utsidan av bågen, ta bort de två sidoglaslisterna genom att först skjuta ut botten med ett bredt stämjärn</p>	<p>2</p>  <p>NO Ta av bunnglasslist ved å plassere en trekloss under og slå oppover</p> <p>EN Remove the bottom glazing bead using a block and gently tap upwards</p> <p>SV Ta bort bottenglaslisten genom att placera en träkloss under och försiktigt slå uppåt</p>	<p>3</p>  <p>NO Fjern de nederste glassklipp med torx skrutrekker</p> <p>EN Remove the glazing bead clips from the sash using a screwdriver</p> <p>SV Skruva bort de nedersta glasclipsen med torx skruvmejsel</p>	<p>4</p>  <p>NO Fjern toppglasslist</p> <p>EN Remove glazing bead from the top</p> <p>SV Lossa och ta bort glaslisten i toppen</p>
<p>5</p>  <p>NO Fjern side og topp glassklosser og merk plasseringen som disse har før du tar ut glasset. Vent med å fjerne glassklosser i bunn til glass er fjernet</p> <p>EN Remove glazing packers from the top and sides, marking their locations, leave the bottom packers until the glass is removed</p> <p>SV Märk ut var glasklossarna i sidor och topp är placerade och tag ut dessa. Vänta med att ta bort glasklossar i botten tills glaslet är avlägsnat</p>	<p>6</p>  <p>NO Bryt fugemassen fra utsiden ved å skjære inn og bort fra hjørnene</p> <p>EN Break the glue seals by cutting into and away from the corners from the outside</p> <p>SV Bryt fogmassan från utsidan genom att skära in i och bort ifrån hörnorna</p>	<p>7</p>  <p>NO Jobb fra innsiden og sett en tynn sparkelskje inn i et hjørne ved å trykke bak og under den innerste glasspakningen. Skjær inn mot hjørnet for å bryte fugemassen og skyv glasset utover mens du skjærer</p> <p>EN Break the glue seals by cutting into and away from the corners from the inside</p> <p>SV Arbeta från insidan med en tunn spackelspade. Tryck spackelspaden in under tätningslisten i ett hörn och skär utåt sidorna för att bryta fogmassan. Pressa glaslet utåt när du skär</p>	<p>8</p>  <p>NO Gjenta på alle hjørner</p> <p>EN Repeat cutting the glue seal in all four corners, internally and externally</p> <p>SV Upprepa föregående punkts tillvägagångssätt i glasets alla hörn</p>

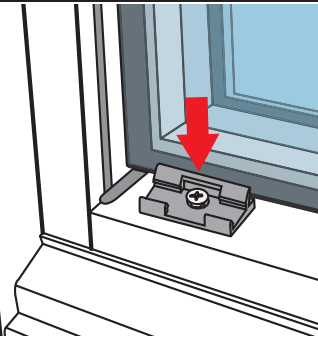
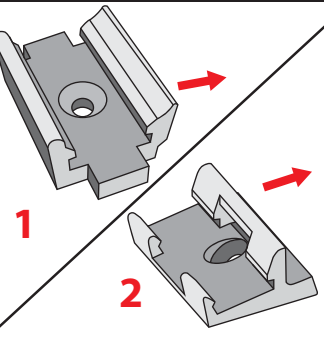
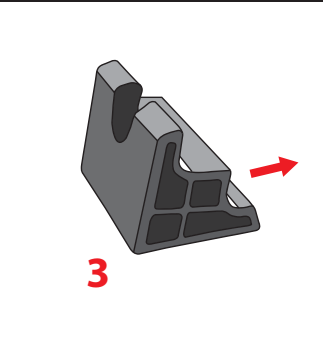
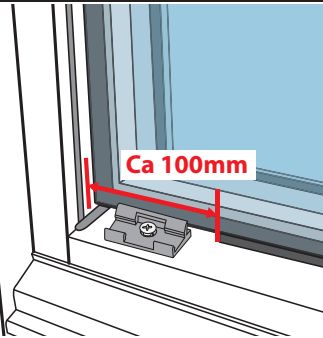
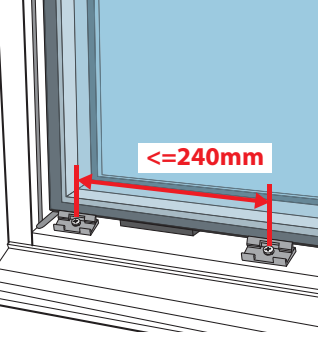
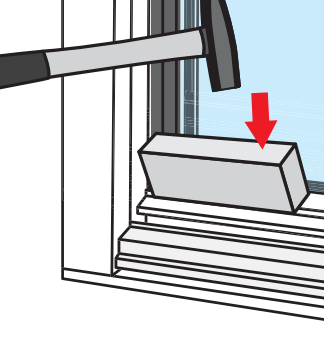
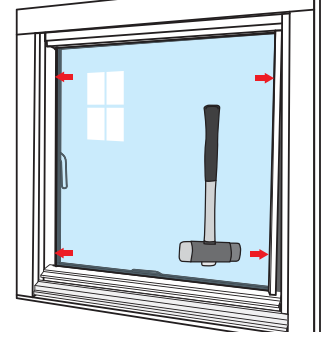
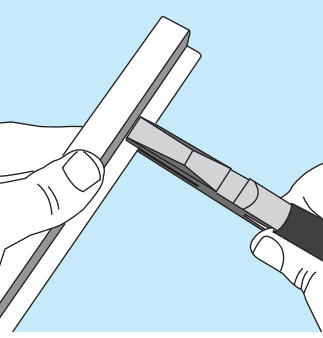
<p>9</p>  <p>NO Når glasset er over 1400mm kan glasset også være limt på midten i tillegg til hjørnene</p> <p>EN If centres are glued, remove accordingly</p> <p>SV När glaset är över 1400mm kan glaset även vara limmat på mitten av långsidorna</p>	<p>10</p>  <p>NO Løft glasset forsiktig ut og fjern glasset fra rammen</p> <p>EN Take care when removing the glass from the sash</p> <p>SV Lyft försiktigt ut glaset ur bågen</p>	<p>11</p>  <p>NO Merk posisjon til glassklosser i bunn og fjern disse. Glassfals i ramme/karm må være tørr og fri for skitt, støv og olje før lim påføres</p> <p>EN Remove bottom glazing packers, marking their locations and scrape clean any areas where glue had previously been applied</p> <p>SV Märk ut glasklossarnas position i botten och ta bort dessa. Glasfalsen i bågen/karmen måste vara torr och ren innan Sikaflex påføres</p>	<p>12</p>  <p>NO Hvis du erstatter et skadet glass, kast glasset etter gjeldende regler og HMS retningslinjer</p> <p>EN Dispose the glass in accordance with your local guidelines / regulations</p> <p>SV Vid ersättande av skadat glas, kassera glaset enligt gällande regler för återvinning</p>
--	---	--	---

EN REMOVING DRY-GLAZED UNITS

<p>1</p>  <p>EN Dry-glazed units have a ribbon at the top of the glazed unit</p>	<p>2</p>  <p>EN Take care when removing the glazing beads as the glass is not secured</p>	<p>3</p>  <p>EN Remove side glazing beads using a broad bladed tool</p>	<p>4</p>  <p>EN Remove the bottom glazing bead using a block and gently tap upwards</p>
<p>5</p>  <p>EN Remove the glazing bead clips from the sash using a screwdriver</p>	<p>6</p>  <p>EN Remove glazing bead from the top</p>	<p>7</p>  <p>EN Remove glazing packers from the top and sides, marking their locations, leave the bottom packers until the glass is removed</p>	<p>8</p>  <p>EN Place the glass in a safe location ready for securing back into the sash and then remove bottom glazing packers, marking their locations</p>

NO MONTERE GLASS
EN FITTING GLAZED UNITS
SV MONTERA GLAS

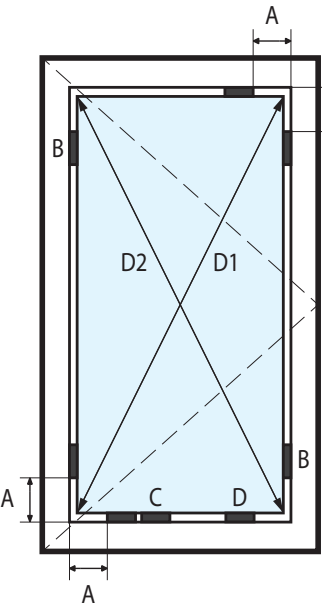
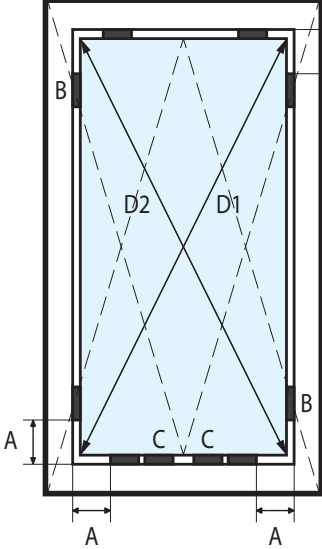
<p>1</p>  <p>NO Sjekk at nytt glass passer til glassfals</p> <p>EN Ensure the replacement glazed unit fits accordingly</p> <p>SV Kontrollera att glaset passar i glasfalsen</p>	<p>2</p>  <p>NO Lim som skisse bør kun påføres i bunn på rammen</p> <p>EN Apply a run of Sikaflex 221 or equivalent security glue in the bottom corners of the sash as indicated</p> <p>SV Lägg en sträng Sikaflex i karmens nedre hörnor</p>	<p>3</p>  <p>NO Påfør et lag av lim (Sikaflex 221) ca 50mm fra hvert hjørne og tykkere enn tykkelsen på gummilisten (for å sikre en god kontakt med glasset)</p> <p>EN Apply security glue in the top corners of the sash but not front to back</p> <p>SV Lägg en sträng Sikaflex, ca 50mm från hörnorna och utåt, något tjockare än gummilisten (för att säkerställa god vidhäftning med glaset)</p>	<p>4</p>  <p>NO Dersom høyden eller bredden av glasset overstiger 1400mm, så limes glasset i midten, ca 60mm i lengde. Limet må være i kontakt med pakningen</p> <p>EN If the glass height or width exceeds 1400mm, apply additional security glue about 60mm long. The adhesive must be in contact with the gasket</p> <p>SV När glasets bredd överstiger 1400mm, så limmas glaset även på mitten, en längd på ca 60mm. Limmet måste vara i kontakt med packningen</p>
<p>5</p>  <p>NO Monter skrå glassklosser som glasset skal stå på. Se 'PLASSERING AV GLASSKLOSSER'.</p> <p>EN Re-fit bottom glazing packers where previously marked (if applicable). For products supplied with loose glazing see the section 'GLAZING PACKER LOCATIONS'</p> <p>SV Montera sneda glasklossar i botten som glaset ska stå på. Se 'PLACERING AV GLASKLOSSAR'.</p>	<p>6</p>  <p>NO Plasser glasset inn med bunnen først på glassklossene. Trykk deretter glasset på plass. Press hardt på hjørnene for å sikre god kontakt med limet</p> <p>EN Insert sealed unit into the sash ensuring a good contact is made in each corner</p> <p>SV Placera glaset med botten först på glasklossarna. Tryck därefter glaset på plats. Pressa hårt i hörnorna för att säkerställa att glaset får bra kontakt med limmet</p>	<p>7</p>  <p>NO Sett alle løse glassklosser på plass der de tidligere var plassert. Viktig for å beholde diagonalen på produktet. Se 'PLASSERING AV GLASSKLOSSER'.</p> <p>EN Re-fit loose glazing packers as previously marked (if applicable). For products supplied with loose glazing see the section 'GLAZING PACKER LOCATIONS'</p> <p>SV Sätt alla övriga glasklossar på plats där de tidigare var placerade. Det är viktigt att behålla diagonalen på produkten. Se 'PLACERING AV GLASKLOSSAR'.</p>	<p>8</p>  <p>NO Påfør 30-50mm sikaflex lim på glasslister, ca. 100mm fra begge ender, og monter toppglasslist</p> <p>EN Apply 30-50mm security glue on the bead approx 100mm from each end and fit the top glazing bead</p> <p>SV Påför 30-50mm sikaflex lim på glaslisterna, ca 100mm in från båda ändarna, och montera toppglaslisten</p>

<p>9</p>  <p>NO Sjekk at glassklips til bunnglasslist er montert riktig vei og fest deretter bunnglasslist</p> <p>EN Fit bottom glazing bead clips, ensuring the clip faces the right way as indicated</p> <p>SV Kontrollera att clipen till bottenglaslisten är korrekt monterade och fäst därefter bottenglaslisten</p>	<p>10</p>  <p>NO Klips type 1: Side med profil og spiss topp legges inn mot glass Klips type 2: side med høy kant legges inn mot glass</p> <p>EN Clip type 1: grooved edge installed against the glass Clip type 2: tallest edge installed against the glass</p> <p>SV Clips typ 1: Den profilerade och spetsiga sidan läggs in mot glaset Clips typ 2: Den högsta sida läggs in mot glaset</p>	<p>11</p>  <p>NO Klips type 3: Som vist</p> <p>EN Clip type 3: As shown</p> <p>SV Clips typ 3: Som visas</p>	<p>12</p>  <p>NO Bunnklipsene nærmest hjørnet plasseres omtrent midt i mellom hjørnet og bunnglassklossen</p> <p>EN Glazing clips should be positioned approximately 100mm between the edge of the frame and the glazing packer</p> <p>SV Bottenclipsen närmast hörnet placeras mitt emellan hörnet och bottenglaslisten</p>
<p>13</p>  <p>NO De andre klipsene fordeles med en <u>maksimal</u> senteravstand på skruene på 240mm</p> <p>EN Further clips are positioned along the bottom with distances of no more than 240mm</p> <p>SV Övriga bottenclips placeras med ett <u>maximalt</u> avstånd på 240mm</p>	<p>14</p>  <p>NO Fest bunnglasslist ved å banke denne på plass med en gummihammer</p> <p>EN Fit the bottom glazing bead into place</p> <p>SV Fäst bottenglaslisten genom att knacka den på plats med en gummiklubba</p>	<p>15</p>  <p>NO Påfør 30-50mm sikaflex lim på glasslister, ca. 100mm fra begge ender, og monter begge sideglasslister</p> <p>EN Apply 30-50mm security glue on the side glazing beads approx 100mm from the top and bottom and fit.</p> <p>SV Påför 30-50mm sikaflex lim på glaslisterna, ca 100mm in från båda ändarna, och montera båda sidoglaslisterna</p>	<p>16</p>  <p>NO Hvis noen av glasslisene er løse, bruk en tang og lag et lite bend på pennen til glasslisten for bedre feste. TIPS: Påfør litt lim på pennen til glasslisten hvis nødvendig</p> <p>EN If any glazing beads are loose, crimp with pliers and apply further security glue if necessary</p> <p>SV Om någon av glaslisterna sitter löst, använd en tång och böj till glaslisten lite på baksidan för att få bättre fäste. TIPS: Påför lite lim på kanten av glaslistens baksida om nödvändigt</p>

NO PLASSERING AV GLASSKLOSSER

EN GLAZING PACKER LOCATIONS

SV PLACERING AV GLASKLOSSAR

 <p>NO</p> <p>A) 50 - 100mm B) Ekstra transportklosse når dør er pakket horisontalt på palle C) Ekstra glassklosse når bredde på glass > 1600mm D) Kun til toveissvingende vinduer Tolerance diagonal: D1 er diagonalens lengde fra hengsleside. $D1 \geq D2$ men ikke over 1mm</p> <p>EN</p> <p>A) 50 - 100mm B) Extra location packer when door is in horizontal position on pallet C) Extra packer when glass width > 1600mm D) Only for tilt & turn windows Tolerance diagonal: D1 is diagonal dimension from main hinged side. $D1 \geq D2$ but no more than 1mm</p> <p>SV</p> <p>A) 50 - 100mm B) Extra transportklossar når dørrar packas horisontelt på pall C) Extra glasklossar når bredden på glas > 1600mm D) Endast för Kipp-Dreh fönster Diagonal tolerans: D1 är diagonalens längd från hängningsvidan. $D1 \geq D2$ men inte mer än 1mm</p>	 <p>NO</p> <p>A) 50 - 100mm B) Ekstra glassklosse når høyde på glass er > 1300mm C) Ekstra glassklosse når glass bredde > 1600mm Tolerance diagonal: D1 er diagonalens lengde fra hengsleside. $D1 \geq D2$men ikke over 1mm</p> <p>EN</p> <p>A) 50 - 100mm B) Extra location packer when glass height > 1300mm C) Extra packer when glass width > 1600mm Tolerance diagonal: D1 is diagonal dimension from main hinged side. $D1 \geq D2$ but no more than 1mm</p> <p>SV</p> <p>A) 50 - 100mm B) Extra glasklossar når bredden på glas > 1300mm C) Extra glasklossar når bredden på glas > 1600mm Diagonal tolerans: D1 är diagonalens längd från hängningsvidan. $D1 \geq D2$ men inte mer än 1mm</p>
<p>NO Toveissvingende vinduer, sidehengslede og sidesving vinduer, sidehengslede dører</p> <p>EN Tilt & turn windows, side hung and side swing windows, side hinged doorsets</p> <p>SV Kipp-Dreh fönster, sidohängda fönster och Sideswing fönster, dörrar</p>	<p>NO Toppsving vinduer, topphengslede vinduer, faste karmen og skyvedører</p> <p>EN Top swing windows, top hung windows, fixed lights and sliding doors</p> <p>SV Vridfönster, topphängda fönster, fasta fönster och skjutdörrar</p>

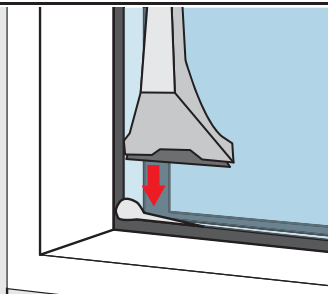
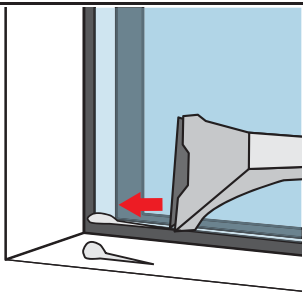
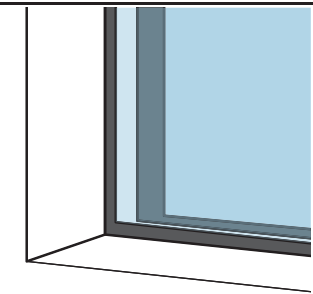
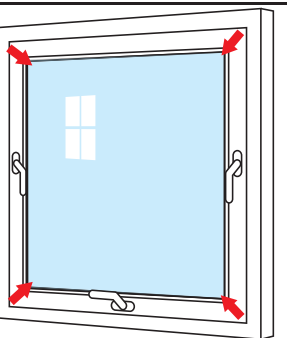
NO FJERNE OVERSKUDDSLIM FRA GLASS

(KUN FRA INNSIDEN OG NÅR LIM ER TØRKET)

EN REMOVING EXCESS SECURITY GLUE WHEN DRIED (INTERNALLY ONLY)

SV TA BORT ÖVERSKOTTSLIM PÅ GLAS


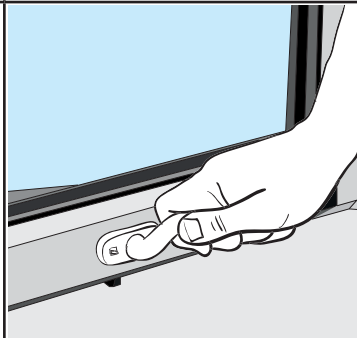
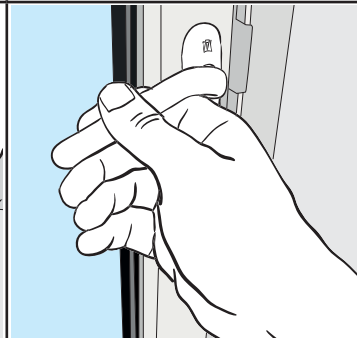

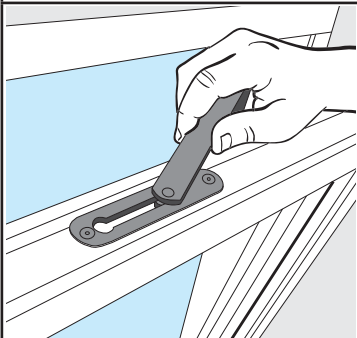

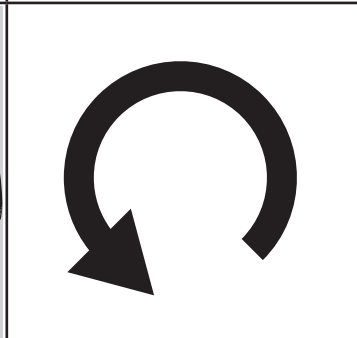
(ENDAST FRÅN INSIDAN OCH NÅR LIMMET HAR TORKAT)

			
<p>NO Bruk en glass scrape. Skrap vertikalt nedover mot hjørnet på produktet</p> <p>EN Using a glass scraper, cut vertically downwards into the corner of the unit</p> <p>SV Använd en glasskrapa. Skrapa vertikalt neråt mot produktens hörn</p>	<p>NO Fjern overflatelim fra glasset ved å fore vindusskrape horisontalt</p> <p>EN Remove any surplus glue from the glass by running the scraper horizontally</p> <p>SV Ta bort överskottslim från glaset genom att skrapa horisontellt</p>	<p>NO Sjekk at hjørnet er rent og tørt</p> <p>EN Ensure the corner is clean and dry</p> <p>SV Kontrollera att hörnet är rent och tørt</p>	<p>NO Sjekk alle hjørner for lim på overflatelim av glasset</p> <p>EN Check the other corners for surplus glue on the glass</p> <p>SV Kontrollera att alla hörnor är rena från överflödigt lim på glaset</p>


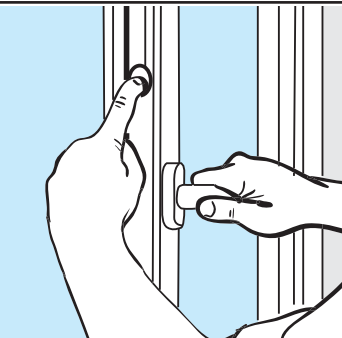
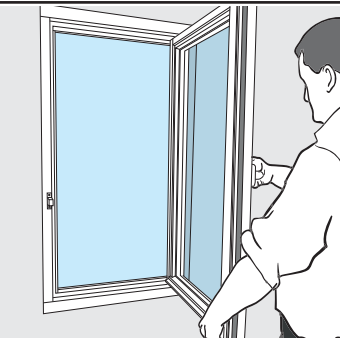
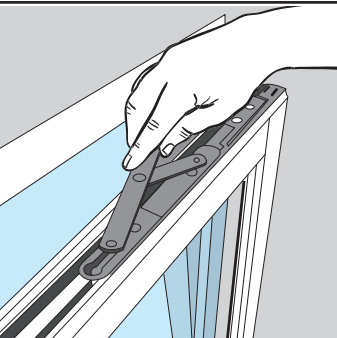


NO TA UT LUKKERAMME PÅ TOVEISSVINGENDE SIKKERHETSVINDU (3-VRIDER)

EN REMOVING A TILT & TURN WINDOW SASH (THREE HANDLED)

SV TA UR BÅGEN PÅ ETT SÄKERHETSFÖNSTER (3-HANDTAG)

			
<p>NO Åpne vinduet i sidehengslet posisjon (bruk side og bunn vrider)</p> <p>EN Open the window into the side hung cleaning position (using the side and bottom handles)</p> <p>SV Öppna fönstret i sidohängt läge. (Använd handtag på öppningssidan och i botten)</p>	<p>NO Lukk vrider i bunn når ramme er åpen</p> <p>EN Close the bottom handle with the sash open</p> <p>SV Stäng handtaget i botten när bågen är öppen</p>	<p>NO Åpne vrider på hengleside</p> <p>EN Open the side handle on the 'hinged' side</p> <p>SV Öppna handtaget på hängningssidan</p>	<p>NO Vipp rammen inn ca 30 grader, deretter løft rammen av kulebeslag nede i hjørnet</p> <p>EN Tilt the sash inwards by approximately 30° then lift it up and off the ball fitting</p> <p>SV Tilta in bågen ca 30 grader, lyft sedan av bågen från kulbeslaget i det nedre hörnet</p>
			
<p>NO Koble fra stormkrok i toppen av ramme ved å skyve rammen mot henglesiden til vinduet</p> <p>EN Uncouple the steel holding stay at the head by sliding the sash to the hinged side of the window</p> <p>SV Haka av vädringsbeslaget i överkant på bågen genom att föra bågen mot fönstrets hängningsida</p>	<p>NO Sett rammen på et sikkert sted</p> <p>EN Store the sash safely</p> <p>SV Ställ undan bågen på ett säkert ställe</p>	<p>NO For å montere lukkeramme igjen, følg prosedyren i motsatt rekkefølge</p> <p>EN To re-install the sash, follow the procedure in reverse</p> <p>SV För att montera bågen igen, följ stegen i motsatt ordning</p>	


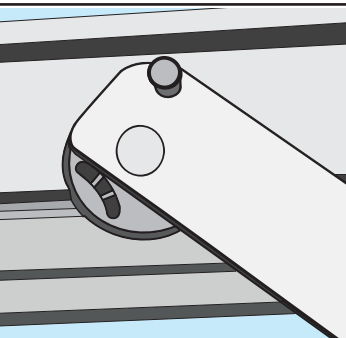
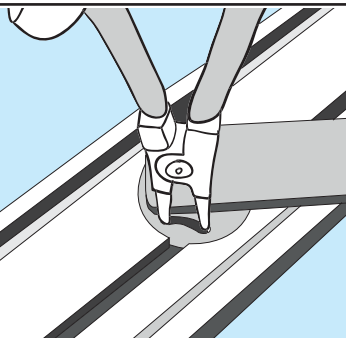
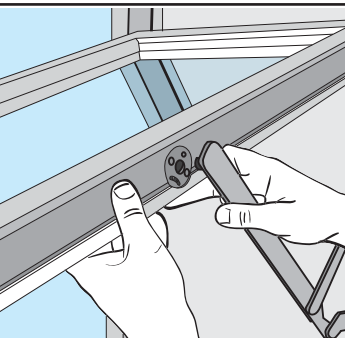
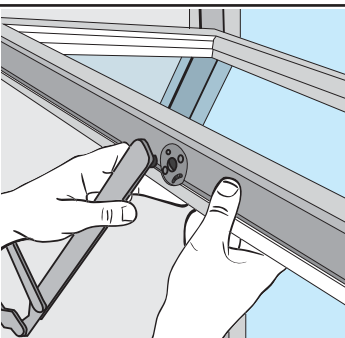
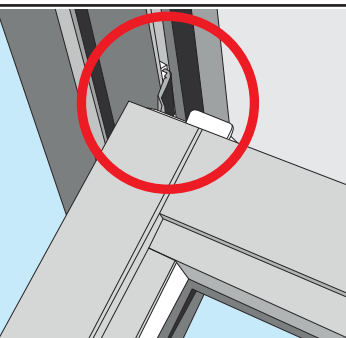
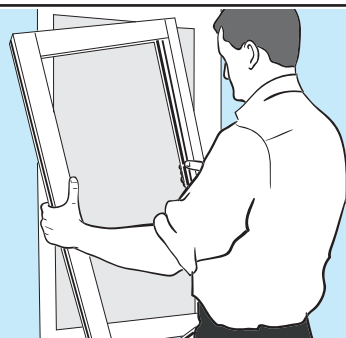
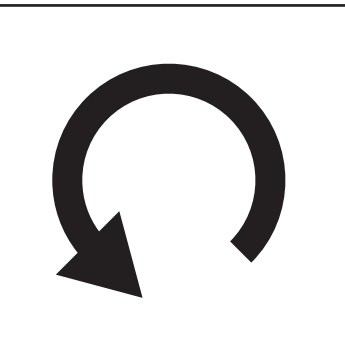
NO TA UT LUKKERAMME FRA ENVRIDERVINDU
EN REMOVING A TILT & TURN WINDOW SASH (ONE HANDLED)
SV TA UT BÅGEN PÅ ENVRIDER

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>NO Åpne vinduet 90 grader i sidehengslet stilling</p> <p>EN Open the window into the side hung cleaning position (by turning the handle 180°)</p> <p>SV Öppna fönstret 90 grader i sidohängt läge</p>	<p>NO Trykk inn knappen på rammen. Vri håndtaket ned til vannrett stilling</p> <p>EN Hold the button located in the side of the sash and turn the handle 90° into the ventilation position</p> <p>SV Tryck in knappen på bågens öppningssida. Vrid handtaget neråt 90 grader till vädringsläge</p>	<p>NO Løft rammen opp på vridersiden. Frigjør stormkroken i topp ved å løfte den opp og sving den til siden</p> <p>EN With the sash at 90° to the frame, carefully lift up at the handle side and free the top restrictor arm, turning it to the side</p> <p>SV Lyft upp bågen något på öppningssidan</p>	<p>NO Løft ut rammen</p> <p>EN Fully uncouple the steel holding stay at the head of the sash</p> <p>SV Frigör vädringsbeslaget på bågen ovsida genom att lyfta upp det och föra det till sidan</p>
<p>5</p> 	<p>6</p> 		
<p>NO Sett rammen på et sikkert sted</p> <p>EN Store the sash safely</p> <p>SV Lyft ur bågen och ställ undan på ett säkert ställe</p>	<p>NO For å montere lukkeramme igjen, følg prosedyren i motsatt rekkefølge</p> <p>EN To re-install the sash, follow the procedure in reverse</p> <p>SV För att montera bågen igen, följ stegen i motsatt ordning</p>		



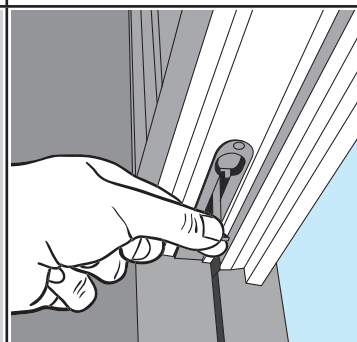
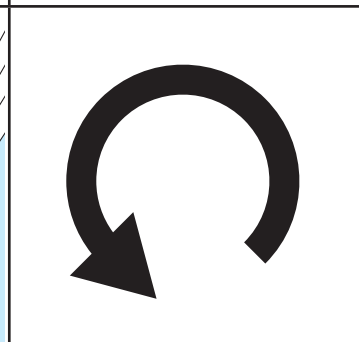
NO TA UT LUKKERAMME FRA ETT TOPPSVINGVINDU
(ANBEFALES IKKE, GJØRES KUN HVIS NØDVENDIG)

EN REMOVING A TOP SWING WINDOW SASH
(ONLY IF ABSOLUTELY REQUIRED)

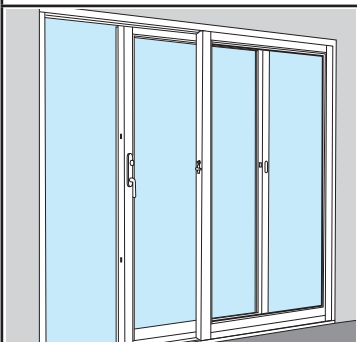
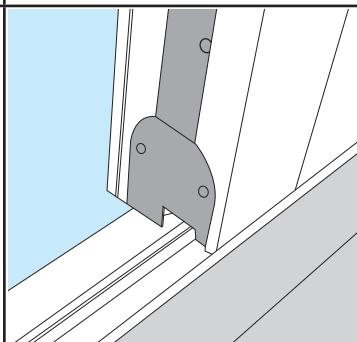

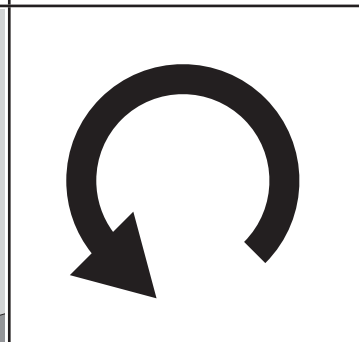
SV TA UT BÅGEN UR ETT VRIDFÖNSTER
(REKOMMENDERAS ENDAST OM NÖDVÄNDIGT)

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>NO Åpne vinduet i vaskeposisjon</p> <p>EN Open the window into the cleaning position</p> <p>SV Öppna fönstret i putsläge</p>	<p>NO Fra utsiden, finn hengsle som forbinder ramme og karm. NB For Toppsving Classic vindu, fjern skrue i beslag</p> <p>EN From the outside, locate the hinge connection to the sash. Note: For the Top Swing Classic window, remove screw located in bracket</p> <p>SV Från utsidan, lokalisera beslaget som förbinder bågen med karmen. Obs! För ett Vridfönster Classic, avlägsna skruven i beslaget</p>	<p>NO Sørg for at ramme blir holdt godt fast (av annen person), bruk en nebbtang for å løsne fjær som er på beslaget</p> <p>EN With someone else holding the sash firmly, use long nose pliers to open the spring located in the hinge</p> <p>SV Ta hjälp av någon som kan hålla bågen stadigt, använd en spetsig tång för att lossa fjäderna som sitter i beslaget</p>	<p>NO Når fjær er løsnet, fjern forsiktig hengslebeslag bort fra rammen</p> <p>EN With the spring open, gently pull the hinge bracket away from the sash</p> <p>SV Lossa försiktigt hängningsbeslaget från bågen när fjädern är lös</p>
<p>5</p> 	<p>6</p> 	<p>7</p> 	<p>8</p> 
<p>NO Repeter punkt 4 på andre siden av rammen</p> <p>EN Repeat the bracket removal on the other side of the sash</p> <p>SV Repetera punkt 4 på andra sidan av bågen</p>	<p>NO Vend forsiktig ramme slik at glidebeslag løsner fra spor i karm</p> <p>EN Gently twist the sash so that the runners are removed from the groove in the frame</p> <p>SV Vänd försiktigt bågen så att glidbeslaget släpper från spåret i karmen</p>	<p>NO Plasser rammen på et sikkert sted</p> <p>EN Store the sash safely</p> <p>SV Ställ undan bågen på ett säkert ställe</p>	<p>NO For å montere lukkeramme igjen, følg prosedyren i motsatt rekkefølge</p> <p>EN To re-install the sash, follow the procedure in reverse</p> <p>SV För att montera bågen igen, följ stegen i motsatt ordning</p>

NO TA UT DØRBLAD FRA BALKONGDØR (EN-OG TOFLØYEDE DØRER)
EN REMOVING A BALCONY DOOR LEAF (SINGLE AND DOUBLE)
SV TA UT DÖRRBLAD PÅ FÖNSTERDÖRR (ENKELDÖRR OCH PARDÖRR)

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>NO Åpne dørblad i ca 90 grader eller mer, slik at dørbladet kan hektes av hengsler uten å komme borti karm</p> <p>EN Open the door by approximately 90° or more so that the door leaf clears the frame</p> <p>SV Öppna dörrbladet ca 90 grader eller mer, så att dörrbladet kan häktas av från gångjärnen utan att slå i karmen</p>	<p>NO Løft dørbladet av hengslene og sett dørbladet på et sikkert sted. NB! Hvis det er installert trinnløs dørholder, må denne skrues løs fra dørblad i toppen</p> <p>EN Lift the door leaf off the hinges from the frame and store safely. Note: If a head fixing brake is installed, unscrew and remove prior to lifting the door.</p> <p>SV Lyft av dörrbladet från gångjärnen och placera dörrbladet på ett säkert ställe. Obs! Om dörren har steglöst vädringsbeslag, måste detta skruvas loss från toppen av dörrbladet.</p>	<p>NO Hvis døren er to-fløyet, løftes det passive dørbladet av hengslende som pkt 2</p> <p>EN To remove the secondary door (if applicable), follow the same procedure</p> <p>SV För att lossa det sekundära dörrbladet på en pardörr, följ punkt 2</p>	<p>NO For å montere dørblad igjen, følg prosedyren i motsatt rekkefølge</p> <p>EN To re-install the door-leaf follow the procedure in reverse</p> <p>SV För att montera dörrbladet igen, följ stegen i motsatt ordning</p>

NO TA UT SKYVEDEL FRA SKYVEDØR
EN REMOVING A SLIDING DOOR LEAF
SV TA UT SKJUTBAR DEL PÅ EN SKJUTDÖRR

<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>NO Sett den skyvbare delen halvåpen stilling</p> <p>EN Open the sliding part of the door half way</p> <p>SV Öppna den skjutbara delen halvvägs</p>	<p>NO Løft den så opp og ut slik a hjulene frigjøres fra skinnen på terskelen</p> <p>EN Lift the door evenly so the lower rollers clear the sliding track</p> <p>SV Lyft upp dörren så att hjulen frigörs från tröskelns glidskena</p>	<p>NO Sett den skyvbare delen til side på et sikkert sted</p> <p>EN Lift the bottom of the door out and remove, storing it safely</p> <p>SV Ställ den skjutbara delen till sidan på ett säkert ställe</p>	<p>NO For å montere skyvedelen igjen, følg prosedyren i motsatt rekkefølge</p> <p>EN To re-install, follow the procedure in reverse</p> <p>SV För att montera dörren igen, följ stegen i motsatt ordning</p>



COPYRIGHT © 2013, NORDAN AS

Dan®